

Stefan SCHWEYER

Archiv für Liturgiewissenschaft 62/63. 2020/2021, 248–288.

*Corpus Christi – Brot des Lebens. Liturgievergleichende Beobachtungen zu den Spendeformeln beim Herrenmahl – Zusammenfassung*

In vielen christlichen Traditionen werden die eucharistischen Gaben den Kommunikanten mit begleitenden Spendeworten gereicht. Sowohl innerkonfessionell als auch konfessionsvergleichend sind unterschiedliche Formeln im Gebrauch. Der Beitrag präsentiert und analysiert über fünfzig Varianten. Sie lassen sich nach inhaltlichen und formalen Gesichtspunkten in fünf Grundtypen einteilen: Im reinszenierenden Typ wird das Mahl, das Jesus mit seinen Jüngern feierte, nachgeahmt. Beim bekennenden Typ steht die Deklaration der Gaben als Leib und Blut Christi im Vordergrund. Der segnende Typ benennt die zu erwartenden Wirkungen der Kommunion, vor allem die Vergebung der Sünden und die Gabe des ewigen Lebens. Der existenzialisierende Typ betont durch den Zuspruch „für Dich“ die personale Zuspitzung. Beim verkündigenden Typ wird durch begleitende Worte das Mahlgeschehen erklärt. Aus der Analyse ergeben sich Kriterien für die Verwendung stimmiger Spendeformeln: Die Begleitworte sollten so gewählt sein, dass der Charakter des Herrenmahls möglichst prägnant zum Ausdruck kommt und eine intensive Mitfeier des Herrenmahls unterstützt wird.

*Corpus Christi – Pain de vie. Observations liturgiques comparatives sur les formules d'offrande à la Cène – Résumé*

Dans de nombreuses traditions chrétiennes, les dons eucharistiques sont remis aux communicants avec des paroles d'offrande. Différentes formules sont utilisées, tant au sein d'une même confession qu'au niveau interconfessionnel. Cet article présente et analyse plus de cinquante variantes. Elles peuvent être divisées en cinq types de base selon leur contenu et leur forme. Dans le type „reconstitution“, on imite le repas que Jésus a célébré avec ses disciples. Le type „confession“ se concentre sur la déclaration que les dons sont le corps et le sang du Christ. Le type „bénédition“ nomme les effets attendus de la communion, en particulier le pardon des péchés et le don de la vie éternelle. Le type „existentiel“ met l'accent sur la dimension personnelle par les mots de consolation „pour vous“. Dans le type „proclamation“, des paroles qui accompagnent le geste montrent qu'il s'agit d'un repas. Il ressort de cette analyse des critères pour l'utilisation de formules cohérentes pour l'offrande : les mots d'accompagnement doivent être choisis pour que le caractère de Cène soit exprimé de manière aussi concise que possible et pour soutenir une participation liturgique intense.

*Corpus Christi – Bread of Life. Comparative liturgical observations concerning the formula of administration at the Eucharist – Summary*

In many Christian traditions words of administration accompany the presentation of the eucharistic gifts to communicants. A variety of formulas are in use both within and among confessions. This article presents and analyses five of these variations. Based upon aspects of form and content, such formulas can be divided into five basic types: In the restaging model, the meal is an imitation of that which Jesus celebrated with the disciples. In the confessional model, the declaration of the gifts as the body and blood of Christ comes to the forefront. The blessing model names the expected effects of communion, above all the forgiveness of sins and

the gift of eternal life. The existentialised model stresses with the assertion „for you“ the personal focus. In the case of the proclamatory model, the accompanying words provide an explanation of the meal. This analysis provides criteria for the use of appropriate formulas of administration. The accompanying words should be so chosen that they express in a concise fashion the character of the eucharist and support an intensive celebration of the eucharist.